



 **BOSCH**

Atino

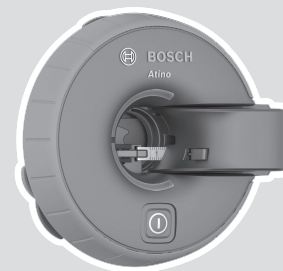
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 7TX (2022.12) T / 322



1 609 92A 7TX



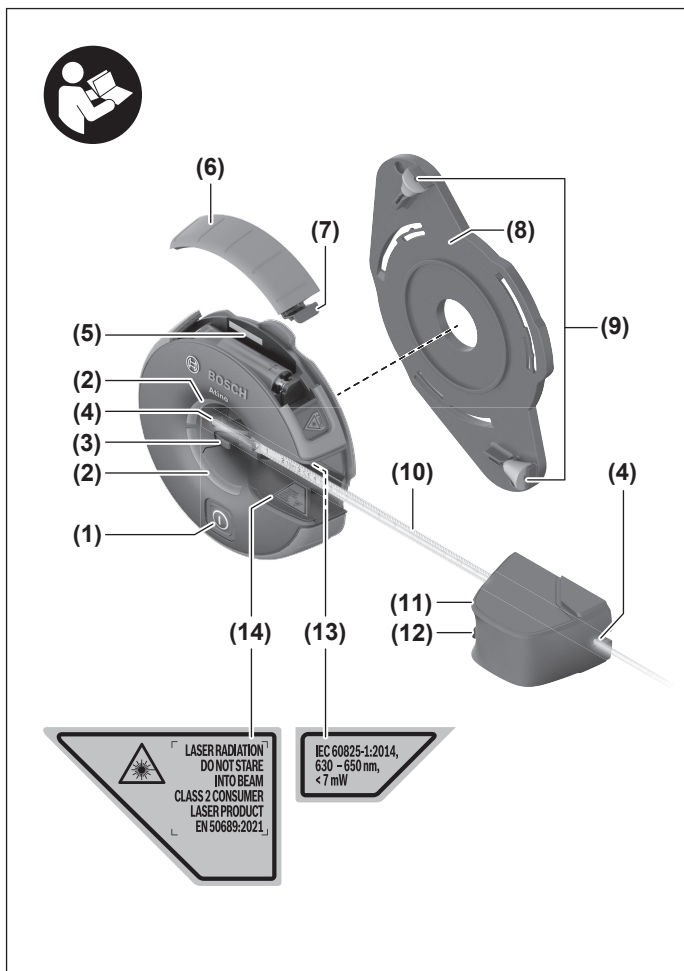
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

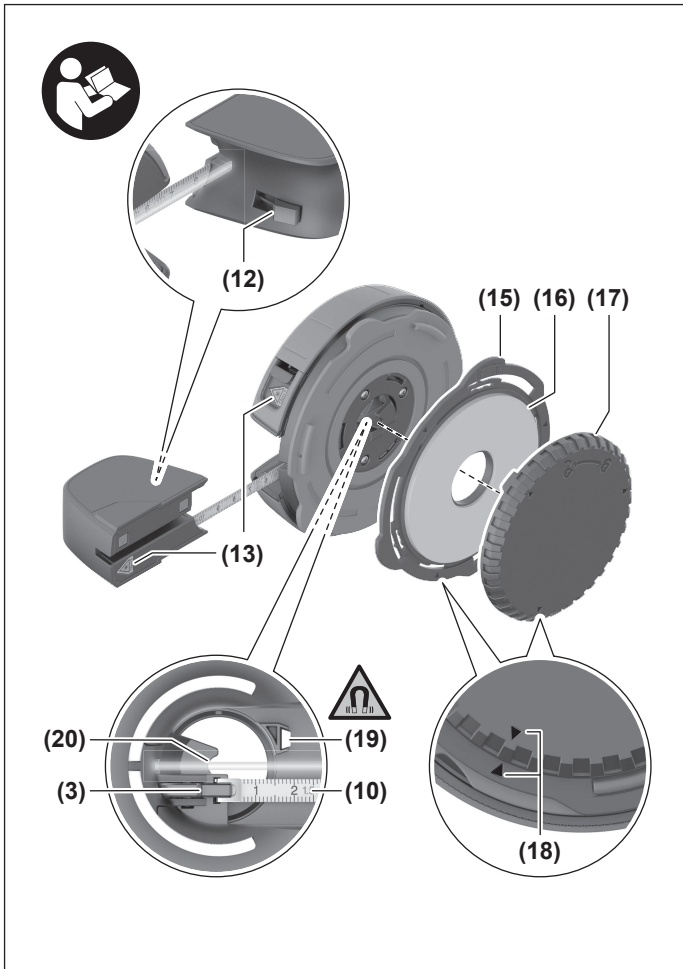
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الاصلی
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	5
English	Page	16
Français	Page	25
Español	Página	35
Português	Página	46
Italiano	Página	55
Nederlands	Página	65
Dansk	Side	74
Svensk	Sidan	83
Norsk	Side	92
Suomi	Sivu	101
Ελληνικά	Σελίδα	110
Türkçe	Sayfa	120
Polski	Strona	131
Čeština	Stránka	141
Slovenčina	Stránka	151
Magyar	Oldal	160
Русский	Страница	169
Українська	Сторінка	181
Қазақ	Бет	192
Română	Pagina	203
Български	Страница	213
Македонски	Страница	223
Srpski	Strana	233
Slovenščina	Stran	242
Hrvatski	Stranica	251
Eesti	Lehekülg	260
Latviešu	Lappuse	269
Lietuvių k.	Puslapis	278
عربي	الصفحة	288
فارسی	صفحه	298

CE / UK CA /i





IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Tasfiye

Ölçme cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Ölçme cihazını ve bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış ölçme aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować przy użyciu urządzenia pomiarowego, należy przeczytać wszystkie wskazówki i stosować się do nich. Jeżeli urządzenie pomiarowe nie będzie stosowane zgodnie z niniejszymi wskazówkami, działanie wbudowanych zabezpieczeń urządzenia pomiarowego może zostać zakłócone. Należy koniecznie zadbać o czytelność tabliczek ostrzegawczych, znajdujących

cych się na urządzeniu pomiarowym. **PROSIMY ZACHOWAĆ I STARANNIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZE WSKAZÓWKI, A ODDAJĄC LUB SPRZEDAJĄC URZĄDZENIE POMIAROWE, PRZEKAZAĆ JE NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI.**

- ▶ **Ostrożnie:** Użycie innych, niż podane w niniejszej instrukcji, elementów obsługowych i regulacyjnych oraz zastosowanie innych metod postępowania może prowadzić do niebezpiecznej ekspozycji na promieniowanie laserowe.
- ▶ W zakres dostawy urządzenia pomiarowego wchodzi tabliczka ostrzegawcza lasera (na schemacie urządzenia pomiarowego znajdującym się na stronie graficznej oznaczona jest ona numerem).
- ▶ Jeżeli tabliczka ostrzegawcza lasera nie została napisana w języku polskim, zaleca się, aby jeszcze przed pierwszym uruchomieniem urządzenia nakleić na nią wchodzącą w zakres dostawy etykietę w języku polskim.



Nie wolno kierować wiązki laserowej w stronę osób i zwierząt, nie wolno również samemu wpatrywać się w wiązkę ani w jej odbicie. Można w ten sposób spowodować czyższe oślepienie, wypadki lub uszkodzenie wzroku.

- ▶ W przypadku gdy wiązka lasera zostanie skierowane na oko, należy zamknąć oczy i odsunąć głowę tak, aby znalazła się poza zasięgiem padania wiązki.
- ▶ Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji urządzenia laserowego.
- ▶ Nie należy używać okularów do pracy z laserem (osprzęt) jako okularów ochronnych. Okulary do pracy z laserem służą do łatwiejszej identyfikacji wiązki lasera, nie chronią jednak przed promieniowaniem laserowym.
- ▶ Nie należy używać okularów do pracy z laserem (osprzęt) jako okularów przeciwsłonecznych ani podczas prowadzenia samochodu. Okulary do pracy z laserem nie zapewniają całkowitej ochrony przed promieniowaniem UV i utrudniają rozróżnianie kolorów.
- ▶ Naprawę urządzenia pomiarowego należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Tylko w ten sposób zagwarantowane zostanie zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- ▶ Nie wolno udostępniać laserowego urządzenia pomiarowego do użytkowania dzieciom pozostawionym bez nadzoru. Mogą one nieumyślnie oślepić inne osoby lub same siebie.
- ▶ Nie należy stosować tego urządzenia pomiarowego w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. W urządzeniu pomiarowym może dojść do utworzenia iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.



Nie należy umieszczać magnesu w pobliżu implantów oraz innych urządzeń medycznych, np. rozrusznika serca lub pompy insulinowej. Magnes wytwarza pole, które może zakłócić działanie implantów i urządzeń medycznych.

- ▶ **Urządzenie pomiarowe należy przechowywać z dala od magnetycznych nośników danych oraz urządzeń wrażliwych magnetycznie.** Pod wpływem działania magnesów może dojść do nieodwracalnej utraty danych.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie pomiarowe przeznaczone jest do wyznaczania i wskazywania linii poziomych i pionowych na powierzchniach pionowych. Na powierzchniach poziomych lub nachylnych pod kątem można używać nieznielowanej linii laserowej jako linii referencyjnej. Urządzenie pomiarowe dostosowane jest do prac wewnątrz pomieszczeń.

Produkt jest urządzeniem laserowym dla konsumentów zgodnie z normą EN 50689.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu urządzenia pomiarowego, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Włącznik/wyłącznik
- (2) Pierścień diodowy
- (3) Dźwignia odblokowująca taśmę pomiarową
- (4) Otwór wyjściowy wiązki lasera
- (5) Numer seryjny
- (6) Pokrywka wnęki na baterie
- (7) Blokada pokrywki wnęki na baterie
- (8) Podkładka z pinami
- (9) Pin
- (10) Taśma pomiarowa
- (11) Obudowa taśmy pomiarowej
- (12) Blokada taśmy pomiarowej

- (13) Dodatkowa etykieta do tabliczki ostrzegawczej lasera
- (14) Tabliczka ostrzegawcza lasera
- (15) Uchwyt podkładki żelowej
- (16) Podkładka żelowa
- (17) Osłona podkładki żelowej
- (18) Oznaczenie blokady
- (19) Magnes
- (20) Znacznik

Dane techniczne

Laser liniowy	Atino
Numer katalogowy	3 603 F63 A02
Długość linii laserowej ^{a)}	2,2 m
Dokładność niwelacyjna widocznej linii laserowej	±0,3°
Długość taśmy pomiarowej	2 m
Dokładność pomiarowa taśmy pomiarowej	±2 mm/m
Klasa dokładności taśmy pomiarowej	II
Temperatura robocza	+5 °C ... +40 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... +70 °C
Maks. wysokość stosowania ponad wysokością referencyjną	2000 m
Wilgotność względna, maks.	90%
Stopień zabrudzenia zgodnie z IEC 61010-1	2 ^{b)}
Klasa lasera	2
Typ lasera	<7 mW, 630–650 nm
C ₆	7
Rozbieżność	15 × 15 mrad (kąt pełny)
Bateria	1 × 1,5 V LR6 (AA)
Czas pracy min.	5 h
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	0,28 kg

Laser liniowy**Atino**

Wymiary (długość × szerokość × wysokość)

124 × 115 × 62 mm

- A) W zależności od właściwości powierzchni i warunków otoczenia
- B) Występuje jedynie zabrudzenie nieprzewodzące, jednak od czasu do czasu okresowo należy spodziewać się zjawiska przewodzenia prądu spowodowanego kondensacją.

Do jednoznacznej identyfikacji urządzenia pomiarowego służy numer seryjny **(5)** podany na tabliczce znamionowej.

Montaż

Wkładanie/wymiana baterii

Zaleca się eksploatację urządzenia pomiarowego przy użyciu baterii alkaliczno-manganowych.

► **Nie wolno używać akumulatorów ani baterii litowo-jonowych.** Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia pomiarowego.

Aby otworzyć pokrywkę wnęki na baterie **(6)**, należy nacisnąć blokadę **(7)** i zdjąć pokrywkę. Włożyć baterię do wneki.

Należy przy tym zwrócić uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości, zgodnej ze schematem umieszczonym wewnątrz wneki.

Zamknąć wnekę baterii przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem pomiarowym.

Gdy w bateria zaczyna słabnąć, pierścień diodowy **(2)** po włączeniu miga trzykrotnie na żółto. Urządzenia pomiarowego można używać jeszcze przez ok. **15 min**.

► **Jeżeli urządzenie pomiarowe ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć z niego baterię.** Bateria w urządzeniu pomiarowym, które jest przez dłuższy czas nieużywane, może ulec korozji i samorozładowaniu.

Mocowanie urządzenia pomiarowego

Wybór/wymiana podkładki

Urządzenie pomiarowe można mocować na ścianach lub innych powierzchniach pionowych. W zależności od rodzaju podłoża należy do tego użyć podkładki żelowej **(16)** lub podkładki z pinami **(8)**.

Co do zasady, mocowanie za pomocą podkładki żelowej **(16)** jest odpowiednie w przypadku gładkich powierzchni. Mocowanie za pomocą podkładki z pinami **(8)** jest odpowiednie w przypadku powierzchni nieobrobionych lub chropowatych oraz tapet i ścian gipsowo-kartonowych. Podkładki z pinami nie można mocować na betonie (niezależnie od struktury powierzchni).

Podłoże do mocowania

Podkładka żelowa	Podkładka z pinami
Płytki (ceramiczne)	Tapety (raufaza, papierowa i włókninowa)
Gładkie powierzchnie drewniane	Powierzchnie tynkowane (do grubości ok. 2 mm)

Kamień naturalny, marmur, beton

Gładkie powierzchnie lakierowane (w zależności od wieku i stanu podłoża)

W celu wymiany podkładki należy obrócić uchwyt podkładki żelowej **(15)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć podkładkę żelową **(16)** oraz uchwyt z urządzenia pomiarowego. Założyć podkładkę z pinami **(8)** i obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu. Aby wymienić podkładkę z pinami na podkładkę żelową, należy postępować analogicznie.

Mocowanie za pomocą podkładki żelowej**Warunki:**

Podłoże musi być suche i stabilne.

Na powierzchniach wilgotnych, silnie zakurzonych, posiadających ostre krawędzie lub wyrazistą strukturę nie można zagwarantować przyczepności podkładki żelowej. W przypadku mocowania na tego rodzaju nieodpowiednich powierzchniach urządzenie pomiarowe może spaść i ulec uszkodzeniu lub uszkodzić posadzkę.

Jeżeli podkładka żelowa jest zanieczyszczona lub straciła przyczepność do gładkich powierzchni, należy ją oczyścić lub wymienić (zob. „Czyszczenie podkładki żelowej”, Strona 140).

Przed każdym użyciem należy w mało widocznym, nisko położonym miejscu sprawdzić, czy podkładkę żelową będzie można zamocować do danej powierzchni, a potem zdjąć bez uszkodzenia podłoża.

Po zakończeniu pomiaru lub w przypadku dalszej obróbki podłoża (np. wiercenie, wkręcanie lub wiercenie z udarem) należy zawsze zdjąć urządzenie pomiarowe.

Mocowanie urządzenia pomiarowego do podłoża:

Obrócić osłonę **(17)** podkładki żelowej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć ją. Przed pierwszym użyciem usunąć folię ochronną z podkładki żelowej.

Lekko docisnąć urządzenie pomiarowe do podłoża aż do bezpiecznego zamocowania. Przy zbyt dużej sile nacisku urządzenie pomiarowe może zostać uszkodzone.

Zdejmowanie urządzenia pomiarowego z podłoża:

Ostrożnie odciągnąć urządzenie pomiarowe od podłoża. Przy próbie zbyt szybkiego odewniania urządzenia od podłoża może dojść do uszkodzenia delikatnych powierzchni.

Założyć osłonę (17) na podkładkę żelową (16) w taki sposób, aby oznaczenia blokady (18) na osłonie i podkładce żelowej znajdowały się naprzeciwko siebie. Następnie obrócić osłonę aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Urządzenie pomiarowe należy przechowywać i transportować tylko z założoną osłoną. W przypadku zanieczyszczenia przyczepność podkładki żelowej ulega zmniejszeniu.

Mocowanie za pomocą podkładki z pinami

Podłoże musi być suche i stabilne.

Przesunąć piny przez otwory w podkładce. Zwrócić uwagę na to, aby piny były dobrze zamocowane w podłożu.

Po zakończeniu pomiaru lub w przypadku dalszej obróbki podłoża (np. wiercenie, wkręcanie lub wiercenie z udarem) należy zawsze zdjąć urządzenie pomiarowe.

Praca

Uruchamianie

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- ▶ **Urządzenie pomiarowe należy chronić przed wilgocią i bezpośrednim nasłonecznieniem.**
- ▶ **Urządzenie pomiarowe należy chronić przed ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, a także przed wahaniami temperatury.** Nie należy go na przykład pozostawiać przez dłuższy czas w samochodzie. W sytuacjach, w których urządzenie pomiarowe poddane było większym wahaniom temperatury, należy przed przystąpieniem do jego użytkowania odczekać, aż powróci ono do normalnej temperatury. Ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury, a także silne wahania temperatury mogą mieć negatywny wpływ na precyzję pomiaru.
- ▶ **Urządzenie pomiarowe należy chronić przed silnymi uderzeniami oraz przed upuszczeniem.** Efektem uszkodzenia urządzenia pomiarowego mogą być niedokładne pomiary. Po silnym uderzeniu lub upuszczeniu urządzenia należy skalibrować urządzenie pomiarowe. W ramach kontroli należy porównać linię laserową z wyznaczoną już wcześniej poziomą lub pionową linią odniesienia.

Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** urządzenie pomiarowe, należy krótko nacisnąć włącznik/wyłącznik (1). Gdy bateria ma wystarczającą rezerwę energii, pierścień diodowy (2) miga trzykrotnie na zielono.

Linia laserowa zaczyna się świecić natychmiast po włączeniu urządzenia pomiarowego.

- ▶ **Nie wolno kierować wiązki laserowej w stronę osób i zwierząt, jak również spojłać w wiązkę (nawet przy zachowaniu większej odległości).**

Aby **wyłączyć** urządzenie pomiarowe, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(1)**.

- ▶ **Nie wolno zostawiać włączonych urządzeń pomiarowych bez nadzoru, a po zakończeniu użytkowania należy je wyłączyć.** Wiązka laserowa może oślepić osoby postronne.

Jeżeli przez ok. **15 min** nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na urządzeniu pomiarowym, a jego obudowa nie zostanie obrócona, urządzenie pomiarowe wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania energii baterii.

Niwelowanie linii laserowej

W przypadku zamocowania urządzenia pomiarowego w pionie linię laserową można zniwelować albo w poziomie w prawo (90°) lub w lewo (270°) albo w pionie do góry (0°) lub do dołu (180°). Jeżeli urządzenie pomiarowe nie znajduje się w pozycji pionowej, można używać tylko niezniwelowanej linii laserowej jako linii referencyjnej.

Stan niwelacji wskazuje pierścień diodowy **(2)**:

Pierścień diodowy	Niwelacja
Kolor czerwony	Linia laserowa nie jest zniwelowana. Obrócić obudowę urządzenia pomiarowego w żądanym kierunku, aby zniwelować linię laserową.
Kolor żółty (tylko połowa pierścienia diodowego)	Linia laserowa znajduje się blisko poziomu lub pionu. W celu precyzyjnej regulacji należy obrócić obudowę w kierunku świecącej połowy pierścienia diodowego.
Kolor zielony	Linia laserowa została zniwelowana w poziomie lub pionie.
Pierścień diodowy wyłączony, świeci się linia laserowa	Linii laserowej nie można zniwelować, ponieważ urządzenie pomiarowe znajduje się w pozycji przechylonej, a kąt przechylenia wynosi więcej niż 10°. Urządzenie pomiarowe można zamocować na dowolnych powierzchniach (np. sufit, podłoga) i używać niezniwelowanej linii laserowej jako linii referencyjnej.

Wskazówki dotyczące pracy

Praca z taśmą pomiarową

Pośrodku znacznika **(20)** znajduje się punkt zerowy taśmy pomiarowej **(10)**, można go zaznaczyć bezpośrednio na podłożu.

Wskazówka: Zaznaczenie punktu zerowego może być przesunięte o maks. ± 1 mm względem linii laserowej.

Odciągnąć obudowę taśmy pomiarowej (**11**) od urządzenia pomiarowego i zaznaczyć na wysokości linii laserowej pozostałe punkty w żądanych odstępach.

Nie należy wysuwać taśmy pomiarowej (**10**) dalej niż do końca nadrukowanej skali. Za sięg pracy można powiększyć dwukrotnie, umieszczając urządzenie pomiarowe pośrodku powierzchni roboczej i wykonując pomiary po 2 stronach.

Jeżeli taśma pomiarowa nie została zablokowana, będzie zwijać się automatycznie.

Wskazówka: Rozwiniętej taśmy pomiarowej (**10**) nie wolno wypuszczać z rąk (z wyjątkiem sytuacji, gdy została wcześniej zabezpieczona blokadą (**12**)). Podczas niekontrolowanego zwijania taśma pomiarowa może ulec uszkodzeniu.

Blokowanie taśmy pomiarowej:

Aby zablokować rozwiniętą taśmę pomiarową (**10**), należy przesunąć blokadę (**12**) taśmy pomiarowej do dołu. Aby ponownie zwolnić taśmę pomiarową, należy przesunąć blokadę do góry.

Zdejmowanie/zakładanie taśmy pomiarowej:

Aby zdjąć taśmę pomiarową (**10**) z urządzenia pomiarowego, należy nacisnąć dźwignię odblokowującą (**3**) i unieść końcówkę taśmy pomiarowej w urządzeniu pomiarowym.

Aby założyć taśmę pomiarową (**10**) w urządzeniu pomiarowym, należy nacisnąć dźwignię odblokowującą (**3**) i przytrzymać ją w tej pozycji. Włożyć końcówkę taśmy pomiarowej w otwór pod dźwignią odblokowującą i zwolnić dźwignię odblokowującą.

Kalibracja linii laserowej

Kalibrację należy przeprowadzić w następujących przypadkach:

- po silnym uderzeniu lub upuszczeniu urządzenia,
- co 6 miesięcy.

W razie potrzeby można sprawdzić zniwelowanie linii laserowej, korzystając ze znanej pionowej lub poziomej linii odniesienia.

Kalibrację należy wykonać starannie i do samego końca, aby uniknąć błędnych wyników pomiarowych.

- Zamocować urządzenie pomiarowe na powierzchni pionowej.
- Przy włączonym lub wyłączonym urządzeniu pomiarowym nacisnąć włącznik/wyłącznik (**1**) i przytrzymać go przez co najmniej 3 s, aż wiązka lasera zacznie migać, a pierścień diodowy (**2**) przestanie się świecić.
- Powoli i równomiernie obrócić obudowę urządzenia pomiarowego jeden raz o ponad 360°. Obrót powinien trwać co najmniej 15 s.
- Kalibracja zakończy się powodzeniem, gdy pierścień diodowy (**2**) zaświeci się na zielono.
- Jeżeli po kalibracji pierścień diodowy (**2**) świeci się na czerwono, kalibracja zakończyła się niepowodzeniem. Należy ponownie rozpocząć kalibrację.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Urządzenie pomiarowe należy utrzymywać w czystości.

Nie wolno zanurzać urządzenia pomiarowego w wodzie ani innych cieczach.

Zanieczyszczenia należy usuwać za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Czyszczenie podkładki żelowej

Oczyścić podkładkę żelową (16), jeśli jest zakurzona, zanieczyszczona w inny sposób lub straciła przyczepność.

► **Podkładkę żelową można umyć wyłącznie po jej zdemontowaniu.**

Wypłukać podkładkę żelową (16) pod wodą. W razie potrzeby można ją umyć, używając domowego, neutralnego mydła lub płynu do mycia naczyń. Nie stosować środków myjących zawierających alkohol lub rozpuszczalniki.

Podkładkę żelową, uchwyt i osłonę należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Podkładki żelowej nie wolno podgrzewać (np. susząc ją ciepłym powietrzem lub na grzejniku).

Jeżeli przyczepność nie jest wystarczająca pomimo czyszczenia, podkładkę żelową (16) należy wymienić.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwi-

sowych online.
Tel.: 22 7154450
Faks: 22 7154440
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Utylizacja odpadów

Narzędzia pomiarowe, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać narzędzi pomiarowych ani baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku urządzenia pomiarowe, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Aby byla zajištěna bezpečná a spolehlivá práce s měřicím přístrojem, je nutné si přečíst a dodržovat veškeré pokyny. Pokud se měřicí přístroj nepoužívá podle těchto pokynů, může to negativně ovlivnit ochranná opatření, která jsou integrována v měřicím přístroji. Nikdy nesmíte dopustit, aby byly výstražné

de	EU-Konformitätserklärung Linienlaser Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Line Laser Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Mètre laser ligne N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Láser de línea N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Nível laser de linhas N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Livella laser a linee Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Lijnlaser Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gælden-

	Linjelaser	Typenummer	de bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
	Linjelaser	Produktnummer	
no	EU-samsvarserklæring		Vi erklærer under eiansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
	Linjelaser	Produktnummer	
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
	Linjalaser	Tuotenumero	
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
	Γραμμικό λέιζερ	Αριθμός ευρετηρίου	
tr	AB Uygunluk beyanı		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
	Çizgi lazeri	Ürün kodu	
pl	Deklaracja zgodności UE		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
	Laser liniowy	Numer katalogowy	
cs	EU prohlášení o shodě		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.
	Čárový laser	Objednáací číslo	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami.
	Líniový laser	Vecné číslo	

hu	EU konformitási nyilatkozat Vonallézer	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamint idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	Заявление о соответствии ЕС Линейный лазерный нивелир	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	Заява про відповідність ЄС Лінійний лазер	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Сызықтық лазер	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Nivelă laser cu linii	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Линиен лазер	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Линиски ласер	Број на дел/ артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredba-

IV

CE

	Linijiski laser	Broj predmeta	ma naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.	
sl	Izjava o skladnosti EU		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.	
	Linijiski laser	Številka artikla		
hr	EU izjava o skladnosti		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.	
	Laserski nivelir	Kataloški br.		
et	EL-vastavusdeklaratsioon		Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.	
	Joonlaser	Tootenumber		
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nosādēm, kā arī sekojošiem standartiem.	
	Liniju lāzers	Izstrādājuma numurs		
lt	ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
	Linijinis lazeris	Gaminio numeris		
	Atino	3 603 F63 A02	2014/30/EU 2011/65/EU 2014/32/EU	EN 61010-1:2010 +A1:2019 EN IEC 61326-1:2021 EN IEC 63000:2018

- de** Die notifizierte Stelle **Nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, hat die Prüfung gemäß 2014/32/EU, Modul D1 durchgeführt und folgende Bescheinigung ausgestellt: **Nr. LNE-36144 Revision 3**, vom **2022-09-12**.
Technische Unterlagen bei: *
- en** The notified body **no. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, has carried out the testing in accordance with 2014/32/EU, Module D1 and issued the following certificate: **no. LNE-36144 Revision 3**, dated **2022-09-12**.
Technical file at: *
- fr** L'organisme notifié n° **0071 : Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, a effectué le contrôle conformément à la directive 2014/32/UE (module D1) et établi le certificat suivant : n° **LNE-36144 Revision 3**, du **2022-09-12**.
Dossier technique auprès de : *
- es** El organismo notificado **N.º 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, ha llevado a cabo la prueba de acuerdo a 2014/32/UE, módulo D1 y ha emitido el siguiente certificado: **N.º LNE-36144 Revision 3**, con fecha del **2022-09-12**.
Documentos técnicos de: *
- pt** O organismo notificado **n.º 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, realizou o teste de acordo com a diretiva 2014/32/UE, módulo D1 e emitiu o seguinte certificado: **n.º LNE-36144 Revision 3**, de **2022-09-12**.
Documentação técnica pertencente à: *
- it** L'organismo notificato **n. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, ha effettuato la verifica secondo il modulo D1 della 2014/32/UE e ha rilasciato il seguente certificato: **n. LNE-36144 Revision 3**, datato **2022-09-12**.
Documentazione Tecnica presso: *
- nl** De aangemelde instantie **nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, heeft de keuring conform 2014/32/EU, module D1 uitgevoerd en het volgende certificaat afgegeven: **nr. LNE-36144 Revision 3**, van **2022-09-12**.
Technisch dossier bij: *
- da** Det bemyndigede organ **nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, har

udført testen i henhold til 2014/32/EU, modul D1 og udstedt følgende certifikat:
nr. LNE-36144 Revision 3 af 2022-09-12.

Tekniske bilag ved: *

sv Anmält organ **nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, har utført kontroll enligt 2014/32/EU, modul D1 och utfärdat följande intyg: **nr. LNE-36144 Revision 3, från 2022-09-12.**

Teknisk dokumentation: *

no Teknisk kontrollorgan **nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, har utført kontrollen i samsvar med 2014/32/EU, modul D1 og utstedt følgende attest: **nr. LNE-36144 Revision 3, datert 2022-09-12.**

Teknisk dokumentasjon hos: *

fi Ilmoitettu laitos **nro 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, on suorittanut testin standardin 2014/32/EU moduulin D1 mukaan ja myöntänyt seuraavan sertifiikaatin: **nro LNE-36144 Revision 3, päiväys 2022-09-12.**

Tekniset asiakirjat saatavana: *

el Ο κοινοποιημένος οργανισμός **αριθ. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, πραγματοποίησε τη δοκιμή σύμφωνα με την οδηγία 2014/32/ΕΕ, ενότητα D1 και εξέδωσε το ακόλουθο πιστοποιητικό: **αριθ. LNE-36144 Revision 3, από τις 2022-09-12.**

Τεχνικά έγγραφα στη: *

tr Onaylanmış kuruluş olan **No. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, 2014/32/EU, D1 modülünü uyarınca test gerçekleştirmiş ve aşağıdaki sertifikayı vermiştir: **2022-09-12 tarihli No. LNE-36144 Revision 3.**

Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl Jednostka notyfikowana **nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, przeprowadziła badanie zgodnie z dyrektywą 2014/32/UE, moduł D1 i wystawiła następujący certyfikat: **nr. LNE-36144 Revision 3 z dnia 2022-09-12.**

Dokumentacja techniczna: *

cs Notifikovaná osoba **č. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, provedla zkoušku podle 2014/32/EU, modul D1 a vystavila následující certifikát: **č. LNE-36144**

Revision 3, z 2022-09-12.

Technické podklady u: *

sk Notifikovaný orgán č. **0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, vykonal skúšku podľa 2014/32/EÚ, Modul D1 a vystavil toto osvedčenie: **č. LNE-36144**

Revision 3, z 2022-09-12.

Technické podklady má spoločnosť: *

hu A **0071 számú** kijelölt szervezet: **Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, a 2014/32/EU irányelv D1 moduljában leírtaknak megfelelően végrehajtotta a vizsgálatot és kiállította a következő számú tanúsítványt: **sz. LNE-36144 Revision 3, 2022-09-12.**

Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *

ru Уполномоченный орган **№ 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, провел испытание в соответствии с Модулем D1 2014/32/EU и выдал следующий сертификат: **№ LNE-36144 Revision 3 от 2022-09-12.**

Техническая документация хранится у: *

uk Уповноважений орган **№ 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, провів випробування згідно з 2014/32/EU, модуль D1, і видав наступний сертифікат: **№ LNE-36144 Revision 3, від 2022-09-12 року.**

Технічна документація зберігається у: *

kk **№ 0071** өкілетті мекеме: **Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, 2014/32/EU стандартының D1 модуліне сәйкес сынақ өткізді және келесі сертификатты шығарды: **№ LNE-36144 Revision 3, күні: 2022-09-12.**

Техникалық құжаттар: *

ro Organismul notificat **nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, a efectuat verificarea conform Directivei 2014/32/UE, Modulul D1 și a emis următorul certificat: **nr. LNE-36144 Revision 3**, la data de **2022-09-12.**

Documentație tehnică la: *

bg Уведоменият орган **ном. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, е извършил проверка съгласно 2014/32/ЕС, модул D1 и е издал следния сертификат:

ном. LNE-36144 Revision 3, от 2022-09-12.

Техническа документация при: *

mk Овластеното тело со **бр. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, ја изврши проверката според 2014/32/ЕС, модул D1 и ја издаде следната потврда: **бр. LNE-36144 Revision 3, од 2022-09-12.**

Техничка документација кај: *

sr Ovlašćeno telo **бр. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, je sprovelo testiranje u skladu sa 2014/32/EU, modul D1 i izdalo je sledeću potvrdu: **бр. LNE-36144 Revision 3, sa datumom 2022-09-12.**

Tehnička dokumentacija kod: *

sl Priglašeni organ **št. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, je izvedel preizkus v skladu z Direktivo 2014/32/EU, modul D1, in izdal naslednje potrdilo: **št. LNE-36144 Revision 3 z dne 2022-09-12.**

Tehnična dokumentacija pri: *

hr Prijavljeno tijelo **бр. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, provelo je ispitivanje u skladu s Direktivom 2014/32/EU, Modul D1 i izdalo je sljedeću potvrdu: **бр. LNE-36144 Revision 3, од 2022-09-12.**

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

et Teavitatud asutus **nr 0071, Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, tegi katse kooskõlas direktiivi 2014/32/EL mooduliga D1 ja andis **2022-09-12** välja tõendi **nr LNE-36144 Revision 3.**

Tehnilised dokumendid saadaval: *

lv Paziņotā struktūra **Nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, veica pārbaudi saskaņā ar Direktīvas 2014/32/ES D1 moduli un izsniedza šādu sertifikātu: **Nr. LNE-36144 Revision 3, 2022-09-12.**

Tehnisķā dokumentācija no: *

lt Notifikuota įstaiga **Nr. 0071: Laboratoire National de métrologie et d'Essais (LNE), 1, rue Gaston Boissier, 75724 Paris Cedex 15, FRANCE**, atliko patikrą pagal 2014/32/ES, modulius D1, ir išdavė šį pažymėjimą: **Nr. LNE-36144 Revision 3, 2022-09-12.**

Techninė dokumentacija saugoma: *

CE

IX



*Robert Bosch
Power Tools GmbH
(PT/ECS)
70538 Stuttgart
GERMANY

Henk Becker
Chairman
of Executive
Management

Helmut Heinzelmann
Head of
Product
Certification

Henk Becker i.V. *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, **12.09.2022**

x

CE

Declaration of Conformity

Line Laser	Article number
Atino	3 603 F63 A02

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Measuring Instruments Regulations 2016

EN 61010-1:2010+A1:2019
EN IEC 61326-1:2021
EN IEC 63000:2018

The UK Approved Body **no. 8521: LNE-GMED UK, Suite A First Floor, East Wing Focus 31, Mark Road, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 7BW, United Kingdom**, has carried out the testing in accordance with The Measuring Instruments Regulations 2016, Module D1 and issued the following certificate: **No. UKCA-38536 Revision 0**, dated **2022-11-21**.



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations)
by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North
Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United
Kingdom

Vonjy Rajakoba
Managing Director - Bosch UK

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Vonjy Rajakoba', written over a horizontal line.

Martin Sibley
Head of Sales Operations and Aftersales

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Martin Sibley', written over a horizontal line.

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as
authorised representative acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 29/11/2022